

# MINISTERIALBLATT

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Ausgabe A

13. Jahrgang

Ausgegeben zu Düsseldorf am 23. Mai 1960

Nummer 55

## Inhalt

### I.

Veröffentlichungen, die in die Sammlung des bereinigten Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen (SMBL. NW.) aufgenommen werden.

Glied.-Nr.	Datum	Titel	Seite
20310	9. 5. 1960	Gem. RdErl. d. Finanzministers u. d. Innenministers Berücksichtigung der im Bergbau unter Tage verbrachten Beschäftigungszeiten gemäß § 9 Abs. 3 des Gesetzes über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen . . . . .	1369
641	7. 5. 1960	Bek. d. Ministers für Wiederaufbau Jahresabschluß der Wohnungsbauförderungsanstalt des Landes Nordrhein-Westfalen für das Geschäftsjahr 1958/1959; hier: Jahresbilanz zum 31. März 1959 . . . . .	1371/72
7831	2. 5. 1960	RdErl. d. Ministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ausfuhr von Hunden und Katzen nach den Niederlanden . . . . .	1383

### II.

Veröffentlichungen, die nicht in die Sammlung des bereinigten Ministerialblattes für das Land Nordrhein-Westfalen (SMBL. NW.) aufgenommen werden.

Seite

#### Innenminister

7. 5. 1960	Bek. — Zulassung von Feuerlöschgeräten und Feuerlöschmitteln . . . . .	1383/84
------------	--	---------

#### Finanzminister

9. 5. 1960	RdErl. — Besoldungsrechtliche Bewertung der DM-Ost . . . . .	1389/90
------------	--	---------

#### Arbeits- und Sozialminister

5. 5. 1960	Bek. — Aufstellung über die vom Arbeits- und Sozialministerium des Landes Nordrhein-Westfalen seit dem 1. April 1960 registrierten Tarifvereinbarungen nach dem Stand vom 1. Mai 1960 . . . . .	1389/90
------------	---	---------

#### Nachrichten aus dem Landtag Nordrhein-Westfalen

	Beschlüsse des Landtags Nordrhein-Westfalen während der 40. und 41. Sitzung (22. Sitzungsabschnitt) am 3. und 4. Mai 1960 in Düsseldorf, Haus des Landtags . . . . .	1405/06
--	--	---------

### I.

20310

#### Berücksichtigung der im Bergbau unter Tage verbrachten Beschäftigungszeiten gemäß § 9 Abs. 3 des Gesetzes über einen Bergmannsversorgungsschein im Land Nordrhein-Westfalen

Gem. RdErl. d. Finanzministers — B 4000 — 1106/IV/60 u. d. Innenministers — II A 2—25.20 — 172/60 v. 9. 5. 1960

Zur Behebung von Zweifeln, die bei der Anwendung des u. a. RdErl. aufgetreten sind, weisen wir auf folgendes hin:

Sind Zeiten einer Beschäftigung im öffentlichen Dienst erst von Vollendung eines bestimmten Lebensalters ab bei der Bemessung tariflicher Leistungen zu berücksichtigen, so können auch die im Bergbau unter Tage verbrachten Beschäftigungszeiten erst von Vollendung desselben Lebensjahres ab als gleichwertige Berufsjahre oder als gleichwertige Zeiten der Betriebszugehörigkeit angerechnet werden.

Dies bedeutet, daß im Bergbau unter Tage verbrachte Beschäftigungszeiten nur anzurechnen sind

1. bei Leistungen, die sich nach der Dienstzeit oder Beschäftigungszeit richten, soweit sie nach Vollendung des 18. Lebensjahres liegen,
2. bei der Festsetzung der Grundvergütung nach § 5 Abs. 4 TO.A, soweit sie nach Vollendung des für die Gewährung der Anfangsgrundvergütung maßgebenden Lebensjahres liegen,
3. bei der Berechnung der Berufsjahre von Angestellten, die unter die Anlage 2 zur Kr.T fallen, soweit sie nach Vollendung des Lebensalters liegen, von dem ab die Krankenpflege frühestens ausgeübt werden kann.

Bezug: Gem. RdErl. d. Finanzministers — B 4000 — 4317/IV/59 — u. d. Innenministers — II A 2:25.20 — 817 — 59 — v. 10. 11. 1959 (MBl. NW. S. 2891 / SMBL. NW. 20310).

An alle obersten Landesbehörden  
und nachgeordneten Dienststellen.

— MBl. NW. 1960 S. 1369.

# Jahresabschluß der Wohn- des Landes N Jahresbilanz :

Aktiva		DM	DM
<b>1. Langfristige Ausleihungen</b>			
a) Hypotheken . . . . .		573 510 191,43	
b) Kommunaldarlehen und kommunalverbürgte Darlehen . . . . .		36 602 980,93	
c) sonstige Darlehen . . . . .		40 744 599,20	650 857 77
<b>2. Wertpapiere</b>			
a) Anleihen, Schuldbuchforderungen, Schatzanweisungen und Schatzwechsel des Bundes und der Länder . . . . .		—,—	
b) sonstige Wertpapiere . . . . .		30 533 595,81	30 533 59
<b>3. Kassenbestand einschließlich Bundesbank- und Postscheckguthaben . .</b>			11 747
<b>4. Guthaben bei Kreditinstituten</b>			
a) täglich fällig . . . . .		108 283 088,24	
b) mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigung unter 3 Monaten . . . . .		60 000 000,—	
c) mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigung von 3 Monaten bis unter 6 Monaten . . . . .		—,—	
d) mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigung von 6 Monaten bis unter 4 Jahren . . . . .		50 000 000,—	218 283 088
<b>5. Schecks und Wechsel . . . . .</b>			—
<b>6. Kurz- und mittelfristige Forderungen</b>			
a) Land Nordrhein-Westfalen . . . . .		8 084,55	
b) Kreditinstitute . . . . .		—,—	
c) sonstige . . . . .		53 090,—	61 174
Darunter: gegen Beleihung von Wertpapieren DM —,—			
<b>7. Zinsen von langfristigen Ausleihungen</b>			
a) anteilige Zinsen von			
Hypotheken . . . . .	31 973,22		
Kommunaldarlehen . . . . .	38 811,61		
sonstigen Darlehen . . . . .	—,—	70 784,83	
b) Im März 1959 fällige Zinsen von			
Hypotheken . . . . .	1,—		
Kommunaldarlehen . . . . .	1,—		
sonstigen Darlehen . . . . .	—,—	2,—	
c) Rückständige Zinsen von			
Hypotheken . . . . .	—,—		
Kommunaldarlehen . . . . .	—,—		
sonstigen Darlehen . . . . .	—,—	—,—	70 786
<b>8. Durchlaufende Kredite . . . . .</b>			8 084 553
Übertrag:			907 902 717,

**Wohnungsförderungsanstalt**  
**in Westfalen**  
**März 1959**

Passiva	DM	DM
<b>Aufgenommene langfristige Darlehen zum Zinssatz von 0 bis % . . . . .</b>		—,—
<b>Kurz- und mittelfristige Verbindlichkeiten</b>		
a) Kreditinstitute . . . . .	—,—	
b) sonstige . . . . .	—,—	—,—
<b>Einlagen</b>		
a) Sichteinlagen von		
aa) Kreditinstituten . . . . .	—,—	
bb) sonstigen Einlegern . . . . .	—,—	
b) Befristete Einlagen von		
aa) Kreditinstituten . . . . .	—,—	
bb) sonstigen Einlegern . . . . .	—,—	
c) Verbindlichkeiten aus der Anlage von Geld zum Zweck der Hinterlegung . . . . .	—,—	—,—
<b>Zinsen von aufgenommenen langfristigen Darlehen</b>		
a) anteilige Zinsen von aufgenommenen Darlehen . . . . .	—,—	
b) fällige Zinsen einschließlich der am 1. April 1959 fällig werdenden von aufgenommenen Darlehen . . . . .	—,—	—,—
<b>Durchlaufende Kredite . . . . .</b>		8 084 553,18
<b>Anstaltskapital</b>		
a) Grundkapital . . . . .	100 000 000,—	
b) Wohnungsbauvermögen		
Bestand . . . . .	—,—	
Zuweisung im Laufe des Jahres . . . . .	1 903 806 616,—	
Abgang:		
durch Zuschußgewährung . . . . .	3 585 627,31	
Erfüllung von Bewilligungen und Verpflichtungen vor dem 1. April 1958 . . . . .	1 023 157 193,71	
	877 063 794,98	
c) Noch nicht übertragenes Landeswohnungsbauvermögen . . . . .	1,—	977 063 795,98
<b>Rücklagen nach § 11 KWG</b>		
a) gesetzliche Rücklagen . . . . .	—,—	
b) sonstige . . . . .	21 883 345,35	21 883 345,35
<b>Übertrag:</b>		1 007 031 694,51

Aktiva		DM	DM
	Übertrag:		907 902 717
<b>9. Beteiligungen</b> . . . . .		—,—	
Darunter: an Kreditinstituten DM —,—			
<b>10. Grundstücke und Gebäude</b>			
a) dem eigenen Geschäftsbetrieb dienende . . . . .		—,—	
b) sonstige . . . . .		—,—	—,—
<b>11. Betriebs- und Geschäftsausstattung</b>			
Bestand am 1. April 1958 . . . . .	—,—		
Zugang 1958 . . . . .	259 054,13	259 054,13	
Abschreibungen 1958 . . . . .	259 053,13		
Abgang 1958 . . . . .	—,—	259 053,13	1,—
<b>12. Nichteingezahltes Kapital</b> . . . . .			100 000 000,—
<b>13. Noch nicht übertragenes Landeswohnungsbaupermögen</b> . . . . .			1,—
<b>14. Sonstige Aktiva</b> . . . . .			6 778 682,—
<b>15. Rechnungsabgrenzungsposten</b> . . . . .			961 850,—
<b>16. Reinverlust</b>			
Gewinn-/Verlust-Vortrag aus dem Vorjahr . . . . .		—,—	
Verlust 1958 . . . . .		—,—	—,—
			<u>1 015 643 252,—</u>

**17. In den Aktiven und in den Rückgriffsforderungen aus den Passiv-Positionen 14 und 15 sind enthalten:**

a) Forderungen an Konzernunternehmen . . . . .	—,—
b) Forderungen (einschließlich Hypotheken) an Mitglieder des Vorstandes und an andere in § 14 Abs. 1 und 3 des Gesetzes über das Kreditwesen genannte Personen sowie an Unternehmen, bei denen ein Mitglied des Vorstandes oder Verwaltungsrats des Kreditinstituts Inhaber oder persönlich haftender Gesellschafter ist . . .	—,—

<b>Verbindlichkeiten aus Bürgschaften, Wechsel- und Scheckbürgschaften sowie aus Gewährleistungsverträgen . . . . .</b>	9 254 600,—
<b>Indossamentsverbindlichkeiten aus weitergegebenen Wechseln . . . .</b>	—,—
<b>Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen (einschließlich der Verbindlichkeiten unter Passiva 14 und 15) . . . . .</b>	—,—
<b>Verwaltungskredite . . . . .</b>	—,—

# Gewinn- und

## für die Zeit vom 1..

Aufwendungen	DM	DM
<b>1. Löhne und Gehälter</b> . . . . .		889 959,42
<b>2. Soziale Abgaben und Leistungen</b> (einschließlich Beiträgen zur Zusatzversorgung und zur Pensionskasse) . . . . .		129 317,71
<b>3. Abschreibungen und Wertberichtigungen</b>		
a) auf Grundstücke und Gebäude . . . . .	—,—	
b) auf Betriebs- und Geschäftsausstattung . . . . .	259 053,13	
c) auf Kapital- und Zinsforderungen . . . . .	38 506,70	
d) auf Wertpapiere . . . . .	3 427 330,—	3 724 889,83
<b>4. Zinsen von aufgenommenen Darlehen</b> . . . . .		—,—
<b>5. Andere Zinsen, soweit sie die Ertragszinsen übersteigen</b> . . . . .		—,—
<b>6. Rückstellungen</b>		
a) für Pensionsverpflichtungen . . . . .	250 000,—	
b) für sonstige . . . . .	222 571,55	
c) für Bürgschaftssicherungsrücklage . . . . .	463 000,—	935 571,55
<b>7. Zuweisung an Rücklagen</b>		
a) an Rücklagen nach § 11 KWG . . . . .	21 883 345,35	
b) an sonstige Rücklagen . . . . .	—,—	21 883 345,35
<b>8. Beträge von Wertminderungen und sonstigen Verlusten</b> . . . . .		—,—
<b>9. Verwaltungskosten an Bewilligungsbehörden</b> . . . . .		6 750 000,—
<b>10. Außerordentliche Aufwendungen</b> . . . . .		24 443,20
10a) Aufwendungen für Zuschußgewährung . . . . .	3 585 627,31	
<b>11. Alle übrigen Aufwendungen</b> . . . . .		914 737,41
darunter Verwaltungskosten für öffentliche Wohnungsbaudarlehen . . . . .	583 041,—	
<b>12. Gewinn des Geschäftsjahres</b> . . . . . (Gewinn-Vortrag DM —,—)		575 466,02
		<b>35 827 730,49</b>

Nach dem abschließenden Ergebnis unserer pflichtmäßigen Prüfung auf Grund der Bücher und sonstigen Unterlagen der Anstalt sowie der erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluß und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluß erläutert, den gesetzlichen Vorschriften mit der Einschränkung, daß die Anstalt grundsätzlich ihre langfristigen Ausleihungen zum Nennwert ausweist. Auch die wirtschaftlichen Verhältnisse der Anstalt haben wesentliche Beanstandungen nicht ergeben.

Düsseldorf, im Oktober 1959

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR WIRTSCHAFTSPRÜFUNG  
DEUTSCHE BAUREVISIONDr. Elmendorff  
WirtschaftsprüferDr. Schneider  
Wirtschaftsprüfer

**trechnung****3 bis 31. März 1959**

Erträge	DM	DM
<b>1. Zinsen</b> (einschließlich besonders vereinbarter Verwaltungskostenbeiträge) <b>von:</b>		
a) Hypotheken . . . . .	32 737,90	
b) Kommunaldarlehen und kommunalverbürgten Darlehen . . . . .	244 931,54	
c) sonstigen Darlehen . . . . .	—,—	
darunter: für Darlehen nach § 13 Abs. 1 des WoBauFördNG vom 2. April 1957		
DM 217 571,55 . . . . .		277 669,44
<b>2. Andere Zinsen, soweit sie die Aufwandszinsen übersteigen; den Zinsen stehen ähnliche Erträge gleich</b> . . . . .		9 481 135,89
<b>3. Darlehnsprovisionen und andere einmalige Einnahmen aus dem Darlehnsgeschäft</b> . . .		—,—
<b>4. Erträge aus Beteiligungen</b> . . . . .		—,—
<b>5. Außerordentliche Erträge einschließlich der Beträge, die durch die Auflösung von Wertberichtigungen, Rückstellungen und freien Rücklagen gewonnen sind</b> . . . . .		26 060 675,35
<b>6. Außerordentliche Zuwendungen</b> . . . . .		—,—
6a) Inanspruchnahme des Wohnungsbauvermögens . . . . .	3 585 627,31	
<b>7. Sonstige Erträge</b> . . . . .		8 249,81
<b>8. Verlust des Geschäftsjahres</b> . . . . .		—,—
(Verlust-Vortrag DM —,—)		
		35 827 730,49

Düsseldorf, den 30. Juli 1959

WOHNUNGSBAUFÖRDERUNGSANSTALT  
DES LANDES NORDRHEIN-WESTFALEN

Der Vorstand

Dr. Quad t      Junk      Joseph

7831

### Ausfuhr von Hunden und Katzen nach den Niederlanden

RdErl. d. Ministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten v. 2. 5. 1960 —  
II Vet. 2570 — Tgb.Nr. 489/60

Der Niederländische Minister für Landwirtschaft und Fischerei hat die Einfuhr und Durchfuhr von Hunden und Katzen neu geregelt. Nach Artikel 1 der Ministerialverordnung Nr. J 2164 v. 29. 9. 1959 ist die Einfuhr oder Durchfuhr von Hunden und Katzen nur zulässig, wenn bei der Ankunft in den Niederlanden eine von einem Tierarzt ausgestellte Urkunde vorgelegt wird, die folgende Einzelheiten enthält:

1. eine Erklärung des Tierarztes darüber, daß
  - a) eine vollständige Impfung des Tieres gegen die Tollwut mit einem in dem Herstellungsland staatlich genehmigten Impfstoff von ihm durchgeführt worden ist, und zwar entweder mit einem Nervengewebe-Impfstoff oder mit einem auf Eiern gezüchteten Impfstoff (Flury-stam);
  - b) die Impfung gemäß dem Buchstaben a stattgefunden hat;
 bei Anwendung des Nervengewebe-Impfstoffs mindestens einen Monat und nicht mehr als 12 Monate vor der Ankunft des Tieres in den Niederlanden, und

bei Anwendung eines auf Eiern gezüchteten Impfstoffs (Flury-stam) mindestens 3 Wochen und nicht mehr als 24 Monate vor der Ankunft des Tieres in den Niederlanden.

2. das Datum, an dem die Impfung abgeschlossen wurde, die Bezeichnung des verwendeten Impfstoffs und des Impfstoffherstellers;
3. eine Bestätigung (Legalisierung) durch die amtliche Veterinärdienststelle des Landes, in dem die Impfung erfolgt ist.

In Sonderfällen kann nach der Verordnung der Direktor des Niederländischen Veterinärdienstes Ausnahmen zulassen.

Es wird nochmals ausdrücklich darauf hingewiesen, daß nach den in Nordrhein-Westfalen geltenden Vorschriften (Viehseuchenverordnung zum Schutz gegen die Tollwut v. 25. Juli 1958 — GV. NW. S. 319 —) Schutzimpfungen von Tieren gegen die Tollwut nur mit einer besonderen Erlaubnis des Regierungspräsidenten zulässig sind.

Für die nach Nr. 3 der bestehenden Vorschriften notwendige Bestätigung der Impfbescheinigung durch „die amtliche Veterinärdienststelle“ sind die beamteten Tierärzte in den Landkreisen und kreisfreien Städten zuständig.

— MBl. NW. 1960 S. 1383.

## II.

### Innenminister

#### Zulassung von Feuerlöschgeräten und Feuerlöschmitteln

Bek. d. Innenministers v. 7. 5. 1960 —  
III A 3/246 — 1061 60

Auf Grund der ordnungsbehördlichen Verordnung über Feuerlöschmittel und tragbare oder ohne eigenen Kraftantrieb fahrbare Feuerlöschgeräte vom 1. August 1956 (GS. NW. S. 674) habe ich nach Durchführung der vorgeschriebenen Prüfungen auf Vorschlag der Amtlichen Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte in Warendorf (Westf.) folgende Feuerlöschgeräte und Feuerlöschmittel für die Herstellung und den Vertrieb innerhalb der Bundesrepublik Deutschland neu zugelassen:

Hersteller:	Feuerlöschgeräte bzw. Feuerlöschmittel:	Zulassungs- Kenn-Nr.:	Zugelassen für:
<b>Mit Wirkung vom 14. Dezember 1959</b>			
E. Fischer & Co. KG., München 23, Freystraße 4	1. „Fukomat“ Kohlensäure-Schneelöcher, Type: KSD 6, Bauart: CO <sub>2</sub> —6 (Schnee)	P 2 — 5/59	Brandkl. B, E
	2. „Fukomat“ Kohlensäure-Schneelöcher, Type: KSP 2, Bauart: CO <sub>2</sub> —1,5 (Schnee)	P 2 — 6/59	Brandkl. B, E
Saval, Apparatenfabrik, C.V., Breda Holland	3. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Naß 10 — nicht frostbeständig, Type: ND 10 — 90.2086, Bauart: N 10 Hn	P 1 — 25/59	Brandkl. A
<b>Vertrieb:</b> J. Heinr. Kramer, Bremerhaven-G. Borkumer Straße 25	4. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Naß 10 — frostbeständig bis — 15° C, Type: ND 10 — 90.2086, Bauart: N 10 Hf — 15	P 1 — 26/59	Brandkl. A
	5. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Schaum 10 — nicht frostbeständig, Type: M — Sch — 90.2094, Bauart: S 10 Cn	P 1 — 27/59	Brandkl. A, B



Hersteller:	Feuerlöschgeräte bzw. Feuerlöschmittel:	Zulassungs- Kenn-Nr.:	Zugelassen für:
	6. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 12, Type: P 12 — 90.2089, Bauart: P 12 H	P 1 — 28/59	Brandkl. B, C, E
	7. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 12, Type: PA 12 — 90.2181, Bauart: PG 12 H	P 1 — 39/59	Brandkl. A, B, C, E*) ) bis 1000 Volt
	8. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 6, Type: PA 6 — 90.2182, Bauart: PG 6 H	P 1 — 40/59	Brandkl. A, B, C, E*) ) bis 1000 Volt
	9. „Saval“ Handfeuerlöscher Kohlensäure-Schnee-Löcher, Type: KD 6 — 90.2077, Bauart: CO <sub>2</sub> —6 (Schnee)	P 2 — 10/59	Brandkl. B, E
	10. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 6, Type: P 6 — 90.2088, Bauart: P 6 H	P 1 — 29/59.	Brandkl. B, C, E

**Mit Wirkung vom 29. Dezember 1959**

Zulauf & Cie., Frankfurt (Main) NO 14, Borsigallee 21	11. Einstellspritze ES DIN 14 407, Type: „Renus“, Bauart: ES DIN 14 407	P 3 — 19 59	Brandkl. A
---	---	-------------	---------------

**Mit Wirkung vom 13. Januar 1960**

Fabrik chemischer Präparate von Dr. Richard Sthamer, Hamburg-Billbrook, Liebigstraße 5	12. „Dr. Sthamer“ Schaumgeist 60 — Luftschäummittel, alkoholbeständig, temperaturunempfindlich bis — 15° C,	PL — 6/59	Brandkl. A, B
	13. „Dr. Sthamer“ Muossol G — Luftschäummittel, alkoholbeständig, nicht frostbeständig	PL — 7/59	Brandkl. A, B

Das Feuerlöschmittel darf nur in folgenden Geräten mit amtl. Kenn-Nr. verwendet werden, mit denen es eine Zulassungseinheit bildet:

DIN-Schaum-Handfeuerlöscher fahrbare Schaumgeräte.

Die Zulassung schließt ein die Verwendung für Zu- und Vormischanlagen in Löschfahrzeugen z. Z. gebräuchlicher Konstruktion sowie in stationären Anlagen.

Das Feuerlöschmittel darf nur in DIN-Schaum-Handfeuerlöschern u. fahrbaren Schaum-Löschgeräten mit amtl. Kenn-Nr. verwendet werden, wenn die Zumischung von mindestens 7 % möglich ist.

Die Zulassung schließt ein die Verwendung in stationären Schaumlöschanlagen, bei denen eine 7prozentige Zumischung gewährleistet ist.

**Mit Wirkung vom 5. Februar 1960**

Saval Apparatenfabrik, C.V., Breda/Holland  <b>Vertrieb:</b> J. Heinr. Kramer, Bremerhaven-G., Borkumer Straße 25	14. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Naß 10 — nicht frostbeständig, Type: NP 10 — 90.2087, Bauart: N 10 Hn	P 1 — 23/59	Brandkl. A
	15. „Saval“ Handfeuerlöscher DIN Naß 10 — frostbeständig bis — 15° C Type: NP 10 — 90.2087, Bauart: N 10 Hf — 15	P 1 — 24/59	Brandkl. A

Hersteller:	Feuerlöschgeräte bzw. Feuerlöschmittel:	Zulassungs- Kenn-Nr.:	Zugelassen für:
Chemische Fabrik Hoesch KG., Düren	16. Frostschutzmittel „Hoesch Ef 11 grün“ in flüssiger und „Hoesch Cc 11 grün“ in kristalliner Form als Zusatz zum Löschwasser von Handfeuerlöschern	PL — 2/59	Das Frostschutzmittel darf nur in Handfeuerlöschern der Bauarten N 10 H und N 10 L verwendet werden mit denen es typgeprüft wurde.

**Mit Wirkung vom 25. Februar 1960**

Bavaria, Albert Loos, Nürnberg 17 Äußere Sulzbacher Straße 6—8	17. „Bavaria“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 6, Type: P 6 s, Bauart: P 6 H	P 1 — 32/59	Brandkl. B, C, E
	18. „Bavaria“ Handfeuerlöscher, DIN Trocken 12, Type: P 12 GS, Bauart: PG 12 H	P 1 — 43/59	Brandkl. A, B, C, E *) ) bis 1000 Volt

**Mit Wirkung vom 2. März 1960**

Minimax AG., Urach (Württemberg)	19. „Minimax“ Kohlensäure- Schnee-Löschgerät, Type: C 120, Bauart: 4 CO <sub>2</sub> — 120	P 3 — 37/58	Brandkl. B, E
-------------------------------------	---	-------------	------------------

**Mit Wirkung vom 1. April 1960**

Walter Kidde GmbH, Bleckede (Elbe), Postfach 6	20. „Kidde“-Kohlensäure-Löschgerät, mit gummierten Scheibenrädern, Type: CO <sub>2</sub> -Flaschenwagen, Bauart: 2 CO <sub>2</sub> — 60	P 3 — 27/58	Brandkl. B, E
---	--	-------------	------------------

Bavaria, Feuerlösch-Apparatebau Albert Loos, Nürnberg, Äußere Sulzbacher Straße 6—8	21. „Bavaria“-Kohlensäure- Schneelöcher, Type: CO <sub>2</sub> — 1,5 mit Schneebräuse, Bauart: CO <sub>2</sub> — 1,5 (Schnee)	P 2 — 13/59	Brandkl. B, E
--	---	-------------	------------------

**Mit Wirkung vom 21. April 1960**

Sapromine GmbH, Friedrichsthal (Saar)	22. „Sapromine“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 6, Type: P 6 S/1025 — 31, Bauart: P 6 H	P 1 — 2/59	Brandkl. B, C, E
	23. „Sapromine“ Handfeuerlöscher DIN Trocken 6, Type: P 6/1026 — 32, Bauart: P 6 H	P 1 — 4/59	Brandkl. B, C, E

**Mit Wirkung vom 26. April 1960**

Gebr. Molter, Dudweiler (Saar), Römerstraße 1a	24. „Molter“-Löschpulver	PL — 4/58	Brandkl. B, C, E
			Das Feuerlöschmittel darf nur in solchen tragbaren oder ohne eige- nen Kraftantrieb fahrbaren Geräten verwendet werden, mit denen es nach den Zulassungs-Kenn-Nr. der Amtlichen Prüfstelle eine Einheit bildet.

Hersteller:	Feuerlöschgeräte bzw. Feuerlöschmittel:	Zulassungs- Kenn-Nr.:	Zugelassen für:
<b>Mit Wirkung vom 3. Mai 1960</b>			
Farbwerke Hoechst AG., Frankfurt (Main), Hoechst	25. Luftschaummittel „Tutogen U 30“, alkoholbeständig, temperatur- unempfindlich bis — 30° C	PL — 1/60	Brandkl. A, B
		Die Zulassung erstreckt sich auf alle Zu- und Vormischanlagen z. Z. gebräuchlicher Konstruktion, jedoch nicht auf Handfeuerlöscher und fahrbare Schaumgeräte, bei denen Schaummittel und Wasser sich in einer Lösung befinden.	

Diese Zulassungen haben nach Absatz 1 der Verwaltungsvereinbarung über die Prüfung und Zulassung oder Anerkennung von Feuerschutzgeräten (RdErl. v. 12. 11. 1956 — MBl. NW. S. 2205/SMBl. NW. 2134 —) für das ganze Bundesgebiet Gültigkeit.

Zugelassene Feuerlöschgeräte müssen zum Vertrieb im Inland mit dem vorgeschriebenen Zulassungsvermerk versehen sein.

An die Gemeinden und Gemeindeverbände,  
Gemeindeaufsichtsbehörden;

nachrichtlich:

an die Staatlichen Gewerbeaufsichtsämter.

— MBl. NW. 1960 S. 1383/84.

## Finanzminister

### Besoldungsrechtliche Bewertung der DM-Ost

RdErl. d. Finanzministers v. 9. 5. 1960 —

B 2720 — 2050/IV/60

Das Landesfinanzamt Berlin hat den Durchschnittskurs der DM-Ost gemäß § 1 Abs. 2 der Überleitungsverordnung zur Regelung des Steuerrechts nach der Währungs-ergänzungsverordnung (Dritte Steuerüberleitungsverordnung) vom 22. Juni 1949 (Verordnungsblatt für Berlin I, Nr. 41, S. 200) für den Monat

März 1960 auf

**100,— DM-Ost = 24,45 DM-West**

festgesetzt.

Bezug: RdErl. d. Finanzministers v. 27. 4. 1951 (MBl. NW. S. 544)

— MBl. NW. 1960 S. 1389 90.

## Arbeits- und Sozialminister

### Aufstellung

**über die vom Arbeits- und Sozialministerium des Landes Nordrhein-Westfalen seit dem 1. April 1960 registrierten Tarifvereinbarungen nach dem Stand vom 1. Mai 1960**

Bek. d. Arbeits- und Sozialministers v. 5. 5. 1960 — III A 2 — 7222

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
<b>Gewerbegruppe I (Landwirtschaft)</b>			
10638	Schiedsspruch über die Neuregelung der Arbeitszeit in den Gartenbaubetrieben des Landes Nordrhein-Westfalen vom 25. 4. 1960 zur Änderung des Rahmentarifvertrages vom 1. 11. 1957 . . . . .	15. 5. 1960	3107/3
10639	Manteltarifvertrag für Landarbeiter im Landesteil Nordrhein vom 12. 4. 1960 . . . . .	1. 5. 1960	3560
10640	Vereinbarung über die Löhne für Landarbeiter im Landesteil Nordrhein vom 12. 4. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3560/1
<b>Gewerbegruppe III (Bergbau)</b>			
10641	Gehaltstarifvertrag für die Angestellten der Stolberger Zink AG. für Bergbau und Hüttenbetrieb vom 2. 12. 1959 . . . . .	1. 11. 1959	2390/4

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.-Nr.
10642	Anschlußvereinbarung vom 2. 12. 1959 für die Gewerkschaft Maubacher Bleiberg, der Bergbaugemeinschaft Gey und der Gewerkschaft Mühlenbach zum Manteltarifvertrag und zur Urlaubsvereinbarung für die Angestellten im Blei-Zinkerzbergbau der Stolberger Zink AG. vom 7. 12. 1954 . . . . .	1. 11. 1959	2390/5
10643	Gehaltstarifvertrag für die Angestellten der Gewerkschaft Maubacher Bleiberg, der Bergbaugemeinschaft Gey, der Gewerkschaft Mercur und der Gewerkschaft Mühlenbach vom 2. 12. 1959 . . . . .	1. 11. 1959	2390/6
10644	Protokollnotiz vom 4. 3. 1960 zum § 4 des Arbeiter-Mantel-Tarifvertrages im Kali- und Steinsalzbergbau der Länder Hessen, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen und Süd-Baden vom 27. 3. 1957/13. 9. 1957/29. 3. 1958 6. 7. 1959 27. 10. 1959 28. 12. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	3002/14

**Gewerbegruppe IV (Steine und Erden)**

10645	Lohntarifvertrag für gewerbliche Arbeitnehmer, Lehrlinge und Anlernlinge der Betriebe, die Hohlglas und Beleuchtungsglas aller Art veredeln einschl. Kristall-Lüstererzeugung; ausgenommen sind Hüttenveredelung und Herstellung und Veredelung von Lüsterbehang vom 3. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	1900/26
10646	Tarifvertrag vom 18. 3. 1960 zur Änderung des Tarifvertrages über die Regelung der Arbeitszeit für die Angestellten und Meister im Betonsteingewerbe in Nordrhein-Westfalen vom 16. 5. 1957 (abgeschlossen mit der I.G. Bau - Steine - Erden) . . . . .	1. 4. 1960	2905/6
10647	Tarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit der DAG . . . . .	1. 4. 1960	2905/7
10648	Tarifvertrag vom 11. 11. 1959 über die Verkürzung der Arbeitszeit im Rahmentarifvertrag für die Arbeiter des Betonsteingewerbes vom 28. 10. 1958 . . . . .	1. 4. 1960	3360/6
10649	Tarifvertrag vom 18. 3. 1960 zur Änderung der Löhne und Ausbildungsbeihilfen im Betonsteingewerbe in Nordrhein-Westfalen vom 29. 5. 1959 auf Grund der Arbeitszeitverkürzung vom 11. 11. 1959 . . . . .	1. 4. 1960	3360/7

**Gewerbegruppe V—X (Eisen-, Metall- und Elektroindustrie)**

10650	Ergänzungstarifvertrag vom 25. 3. 1960 zum Tarifvertrag für die Herstellung feuergeschweißter Güteketten in Nordrhein-Westfalen vom 1. 3. 1951 . . . . .	1. 4. 1960	1224/5
10651	Änderungsvereinbarung vom 5. 1. 1960 zur Rahmentarifvereinbarung für die Angestellten des Kraftfahrzeuggewerbes im Bundesgebiet vom 5. 1. 1960 (abgeschlossen mit dem DHV) . . . . .	1. 1. 1960	1643/8
10652	Gehaltsabkommen für die Angestellten und Meister der Duisburger Kupferhütte vom 16. 3. 1960 . . . . .	1. 3. 1960	1961/5
10653	Tarifvertragliche Vereinbarung vom 26. 2. 1960 für das Landmaschinenhandwerk zur Änderung des Rahmentarifvertrages für die Arbeiter des eisen- und metallverarbeitenden Handwerks in Nordrhein-Westfalen vom 25. 7. 1956 . . . . .	14. 3. 1960	2789/17
10654	Lohnvereinbarung für das Landmaschinenhandwerk im Lande Nordrhein-Westfalen vom 26. 2. 1960 . . . . .	14. 3. 1960	2789/18
10655	Änderungsvereinbarung vom 4. 4. 1960 für das Installateur-, Klempner-, Zentralheizungsbauer- und Kupferschmiedehandwerk zum Rahmentarifvertrag für das eisen- und metallverarbeitende Handwerk im Lande Nordrhein-Westfalen vom 25. 7. 1956/19. 12. 1956 . . . . .	11. 4. 1960	2789/19
10656	Änderungsvereinbarung vom 4. 4. 1960 zum Lohntarifvertrag für das Installateur-, Klempner-, Zentralheizungsbauer- und Kupferschmiedehandwerk im Lande Nordrhein-Westfalen vom 11. 3. 1959 . . . . .	11. 4. 1960	2789/20
10657	Tarifvertragliche Vereinbarung für das Elektrohandwerk in Westfalen-Lippe vom 21. 4. 1960 zur Änderung des Rahmentarifvertrages für die Arbeiter des eisen- und metallverarbeitenden Handwerks im Lande Nordrhein-Westfalen vom 25. 7. 1956 . . . . .	3. 10. 1960	2789/21
10658	Lohntarifvertrag für das Elektrohandwerk im Landesteil Westfalen-Lippe vom 21. 4. 1960 . . . . .	1. 5. 1960	2789/22
10659	Arbeitszeitabkommen für die Angestellten der Hütten- und Walzwerksbetriebe der Stolberger Zink AG. für Bergbau und Hüttenbetrieb, Aachen vom 25. 3. 1960 . . . . .	1. 5. 1960	2846/6

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
10660	Arbeitszeitabkommen für die Arbeiter der Hütten- und Walzwerksbetriebe der Stolberger Zink AG. für Bergbau und Hüttenbetrieb, Aachen vom 25. 3. 1960 . . . . .	1. 5. 1960	3428/1
10661	Vereinbarung über die Erhöhung der Tariflöhne für die Arbeiter der Hütten- und Walzwerksbetriebe der Stolberger Zink AG. für Bergbau und Hüttenbetrieb, Aachen, mit Lohn tafeln für die Betriebe Münsterbusch, Nievenheim und Binsfeldhammer vom 25. 3. 1960 . . . . .	1. 5. 1960	3428/2
<b>Gewerbegruppe XI (Chemische Industrie)</b>			
10662	Tarifvertrag über die Arbeitszeit und die Schichtarbeit für die gewerblichen Arbeitnehmer in der chemischen Industrie im Bundesgebiet vom 4. 4. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	1815/14
10663	Lohn tariffvertrag für die gewerblichen Arbeitnehmer in den Niederlassungen der „BP“ Benzin- und Petroleum AG im Bundesgebiet und in Westberlin vom 10. 2. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3537
<b>Gewerbegruppe XII (Textilindustrie)</b>			
10664	Anschlußtarifvertrag vom 6. 4. 1960 mit dem Christlichen Textil-Bekleidungs- und Lederarbeiterverband zum Lohn tariffvertrag für die Textilindustrie in M.Gladbach, Rheydt und Umgebung vom 28. 10. 1959 . . . . .		426/19
10665	Änderungsvereinbarung vom 13. 4. 1960 zum Urlaubsabkommen für die Arbeiter der Textilindustrie in Westfalen vom 23. 4. 1957 . . . . .	1. 4. 1960	1057/7
10666	Vereinbarung vom 13. 4. 1960 zur Änderung der Ziff. 1 des Lohn tariffvertrages für die Textilindustrie in Westfalen vom 14. 10. 1959 . . . . .		2645/7
10667	Anschlußtarifvertrag vom 6. 4. 1960 mit dem Christlichen Textil-Bekleidungs- und Lederarbeiterverband zum Manteltarifvertrag für die Angestellten, Meister und Lehrlinge der Textilindustrie in M.Gladbach, Rheydt und Umgebung vom 5. 5. 1958 . . . . .		3205/10
10668	Anschlußtarifvertrag vom 6. 4. 1960 mit dem Christlichen Textil-Bekleidungs- und Lederarbeiterverband zum Gehaltstarifvertrag und der Arbeitszeitregelung für die Angestellten, Meister und Lehrlinge der Textilindustrie von M.Gladbach, Rheydt und Umgebung vom 1. 12. 1959 . . . . .		3205/11
10669	Lohn tariffvertrag für die Firmen Hermann Ehlers, Krefeld, Gustav Kottmann-Rexerodt'sche Möbelstoffweberei, Krefeld, und Krefelder Möbelstoffweberei Walter Matuschak, Hüls bei Krefeld vom 10. 12. 1959 . . . . .	1. 11. 1959	3553
<b>Gewerbegruppe XIII (Papierindustrie)</b>			
10670	Lohn tariffvertrag für die gewerblichen Arbeitnehmer des Buchbinderhandwerks im Bundesgebiet vom 11. 3. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	2324/21
<b>Gewerbegruppe XIV (Graphisches Gewerbe)</b>			
10671	Lohn tariffvertrag mit Lohnordnung für das Schriftgießergewerbe im Bundesgebiet und in Berlin vom 25. 3. 1960 . . . . .	1. 5. 1960	3443/1
<b>Gewerbegruppe XVII (Holzgewerbe)</b>			
10672	Vereinbarung vom 14. 4. 1960 zur Änderung der Lohn tabelle des Lohn tariffvertrages für die Firma Dierkes & Co., Korbwaren- und Korbmöbel-Fabrik, Dalhausen Krs. Höxter vom 11. 11. 1957 . . . . .	1. 5. 1960	3118/2
10673	Vereinbarung vom 14. 4. 1960 zur Änderung der Lohn tabelle des Lohn tariffvertrages für die Firma I. A. Böker, Korbwaren- und Korbmöbel-Fabrik, Dalhausen Krs. Höxter vom 11. 11. 1957 . . . . .	1. 5. 1960	3132/2
10674	Lohn tariffvertrag für die gewerblichen Arbeitnehmer, Lehrlinge und Anlernlinge sowie Heimarbeiter in der Schirmindustrie im Bundesgebiet vom 9. 12. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	3550
10675	Urlaubsabkommen für die gewerblichen Arbeitnehmer, Lehrlinge und Anlernlinge der Schirmindustrie im Bundesgebiet vom 18. 2. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3550/1

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
<b>Gewerbegruppe XIX (Nahrungs- und Genußmittelindustrie)</b>			
10676	Änderungsvereinbarung vom 19. 2. 1960 zum Manteltarifvertrag für die Angestellten der Zigarrenindustrie in Nordwestdeutschland vom 6. 5. 1955 . . . . .		1773/10
10677	Lohnvereinbarung für die Firmen Frank und Kathreiner Kaffeemittelfabriken, Uerdingen und Neuß vom 29. 3. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	2813/4
10678	Lohntarifvertrag für die Arbeiter der Firma Olwerke Noury & van der Lande, Emmerich vom 1. 3. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3538
<b>Gewerbegruppe XX (Bekleidungsindustrie)</b>			
10679	Tarifvertrag zur Regelung der Gehälter für die Angestellten, Meister und Lehrlinge der Bekleidungsindustrie in Westfalen vom 15. 3. 1958 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft Textil-Bekleidung und der DAG) . .	1. 4. 1958	1835/3a
10680	Ferienabkommen für die gewerblichen Arbeitnehmer der weiterverarbeitenden Hutindustrie im Gebiet Köln vom 20. 4. 1960 . . . . .	20. 4. 1960	2580/8
10681	Vereinbarung vom 18. 3. 1960 zur Änderung der Arbeitszeitbestimmungen des Tarifvertrages für die Angestellten der Schuhindustrie in Nordrhein-Westfalen vom 10. 1. 1956/4. 1. 1957 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft Leder) . . . . .	1. 4. 1960	2605/20
10682	Vereinbarung wie vor vom 19. 3. 1960, jedoch abgeschlossen mit der DAG . . . . .	1. 4. 1960	2605/21
10683	Vereinbarung wie vor vom 19. 3. 1960, jedoch abgeschlossen mit dem DHV und VDT . . . . .	1. 4. 1960	2605/22
10684	Gehaltsvereinbarung für die Angestellten und Meister der Schuhindustrie im Lande Nordrhein-Westfalen vom 18. 3. 1960 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft Leder) . . . . .	1. 2. 1960	2605/23
10685	Gehaltsvereinbarung wie vor vom 19. 3. 1960, jedoch abgeschlossen mit der DAG . . . . .	1. 2. 1960	2605/24
10686	Gehaltsvereinbarung wie vor vom 19. 3. 1960, jedoch abgeschlossen mit dem DHV und VDT . . . . .	1. 2. 1960	2605/25
10687	Lohntarifvertrag für das Herrenmaßschneiderhandwerk im Bundesgebiet vom 19. 1. 1960 . . . . .	25. 1. 1960	3088/2
<b>Gewerbegruppe XXI (Baugewerbe)</b>			
10688	Änderungsvertrag vom 17. 3. 1960 zum Rahmentarifvertrag für das Naßbaggergewerbe im Bundesgebiet vom 30. 11. 1956 . . . . .	1. 4. 1960	2910/5
10689	Tarifvertrag zur Neuregelung der Löhne für das Naßbaggergewerbe im Bundesgebiet vom 17. 3. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	2910/6
<b>Gewerbegruppe XXII (Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerke)</b>			
10690	Vereinbarung über die Erhöhung der Gehälter und der Lehrlings- und Anlernlingsvergütungen bei der Niederrheinischen Licht- und Kraftwerke Aktiengesellschaft in Rheydt vom 8. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	503/9
<b>Gewerbegruppe XXIII (Reinigungsgewerbe)</b>			
10691	Lohntarifvertrag für die gewerblichen Arbeitnehmer sowie die selbständig arbeitenden Ladnerinnen und Expedientinnen der Färberei- und chem. Reinigungsbetriebe im Bundesgebiet (mit Ausnahmen) vom 13. 1. 1960	1. 2. 1960	1114/14
<b>Gewerbegruppe XXIV (Groß- und Außenhandel)</b>			
10692	Gehaltsabkommen für die Angestellten und Lehrlinge im Groß- und Außenhandel im Bereich des Groß- und Außenhandelsverbandes Siegen-Olpe-Wittgenstein vom 16. 2. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	1618/7
10693	Lohnabkommen für gewerbliche Arbeiter im Groß- und Außenhandel im Bereich des Groß- und Außenhandelsverbandes Siegen-Olpe-Wittgenstein vom 16. 2. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	1619/7

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
10694	Zusatzvereinbarung vom 22. 1. 1960 zum Gehaltstarifvertrag für die kaufmännischen Angestellten und Lehrlinge der Großeinkaufsgesellschaft Deutscher Konsumgenossenschaften vom 13. 3. 1959 . . . . .	1. 3. 1960	2909/38
<b>Gewerbegruppe XXV (Einzelhandel)</b>			
10695	Gehaltstarifvertrag für die Angestellten und Lehrlinge im Einzelhandel in Nordrhein-Westfalen vom 12. 4. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3040/19
10696	Lohntarifvertrag für gewerbliche Arbeitnehmer im Einzelhandel in Nordrhein-Westfalen vom 12. 4. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3040/20
10697	Protokollnotiz vom 12. 4. 1960 zum Gehalts- und Lohntarifvertrag für den Einzelhandel in Nordrhein-Westfalen vom 12. 4. 1960 und zum Manteltarifvertrag vom 8. 7. 1957 . . . . .		3040/21
10698	Anschlußtarifvertrag mit dem GEDAG vom 13. 4. 1960 zum Gehaltstarifvertrag für Angestellte und Lehrlinge im Einzelhandel in Nordrhein-Westfalen vom 12. 4. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3040/22
<b>Gewerbegruppe XXVI (Handelshilfsgewerbe)</b>			
10699	Vereinbarung vom 12. 10. 1959 zur Ergänzung des Manteltarifvertrages für das Reisebürogewerbe im Bundesgebiet vom 15. 3. 1957 . . . . .		1887/21
<b>Gewerbegruppe XXVII (Bank-, Börsen- und Versicherungswesen)</b>			
10700	Tarifvertragliche Vereinbarung für die Angestellten der Berufskrankenkasse der Techniker über die Möglichkeit des Verzehrs auf wirtschaftlich bedeutungslose Gehaltsspitzen vom 15. 1. 1951 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft HBV) . . . . .	1. 1. 1951	1011/1
10701	Vereinbarung vom 8. 1. 1960 zur Änderung der Schlichtungsvereinbarung für das private Versicherungsgewerbe vom 27. 9. 1955/16. 7. 1956		1800/37
10702	Gehaltstarifvertrag für die Angestellten der Berufskrankenkasse der Techniker vom 4. 4. 1960 (abgeschlossen mit der DAG) . . . . .	1. 1. 1960	2934/11
10703	Tarifvertragliche Vereinbarung über eine jährliche Sonderzahlung für die Angestellten der Berufskrankenkasse der Techniker vom 4. 4. 1960 (abgeschlossen mit der DAG) . . . . .	1. 1. 1960	2934/12
10704	Tarifvertrag über die Erhöhung der Angestelltegehälter und der Erziehungsbeihilfen bei der Deutschen Angestellten-Krankenkasse vom 4. 4. 1960 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft HBV) . . . . .	1. 1. 1960	3121/19
10705	Tarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit der DAG . . . . .	1. 1. 1960	3121/20
10706	Tarifvertragliche Vereinbarung über die Neuregelung der Bezüge für Angestellte und Lehrlinge beim Verband der Angestellten-Krankenkassen e. V. und bei 12 Ersatzkassen vom 4. 4. 1960 (abgeschlossen mit der DAG) . . . . .	1. 1. 1960	3121/21
10707	Tarifvertrag vom 25. 9. 1959 zur Änderung des Tarifvertrages Nr. 68 für die Ortskrankenkassen im Bundesgebiet über die zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung vom 19. 6. 1958 . . . . .	1. 1. 1959	3248/4
10708	Vereinbarung (angenommener Einigungsvorschlag der Schlichtungsstelle) über die Verkürzung der Arbeitszeit im privaten Versicherungsgewerbe im Bundesgebiet vom 27. 1. 1960 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft HBV und der DAG) . . . . .	1. 3. 1960	3405/5
10709	Vereinbarung über die Verkürzung der Arbeitszeit im privaten Versicherungsgewerbe im Bundesgebiet vom 19. 2. 1960 (abgeschlossen mit dem GEDAG für DHV und VWA) . . . . .	1. 3. 1960	3405/6
10710	Tarifvertragliche Vereinbarung über die Betriebs-, Alters- und Hinterbliebenenversorgung für die Angestellten der Berufskrankenkasse der Techniker mit Protokollnotiz vom 12. 1. 1959 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft HBV) . . . . .	1. 1. 1959	3409/3
10711	Ergänzungstarifvertrag über die Weiterversicherung in der Angestelltenversicherung für nicht pflichtversicherte Angestellte vom 12. 1. 1959 zum Tarifvertrag über eine zusätzliche Betriebs-, Alters- und Hinterbliebenenversorgung für die Angestellten der Berufskrankenkasse der Techniker vom 12. 1. 1959 (abgeschlossen mit der Gewerkschaft HBV) . . . . .	1. 1. 1959	3409/4

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
10712	Ergänzungstarifvertrag wie vor über die Höherversicherung in der Angestellten-Versicherung . . . . .	1. 1. 1959	3409/5
10713	Änderungsvertrag vom 4. 4. 1960 zur tarifvertraglichen Vereinbarung über eine zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung für die Angestellten der Berufskrankenkasse der Techniker vom 12. 1. 1959 (abgeschlossen mit der DAG) . . . . .	1. 1. 1960	3409/6
10714	Manteltarifvertrag für die Arbeiter der Landesversicherungsanstalten im Bundesgebiet (mit Ausnahmen) mit Zusatzvereinbarungen vom 20. 1. 1960 . . . . .	1. 4. 1959	3547
10715	Tarifvertrag für das Haus- und Küchenpersonal in den Anstalten der Landesversicherungsanstalt Westfalen vom 18. 2. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3547/1
10716	Manteltarifvertrag für die Lohnempfänger der Ortskrankenkassen und ihrer Verbände im Bundesgebiet vom 25. 9. 1959 . . . . .	1. 10. 1959	3548
10717	Tarifvertrag über Erholungsurlaub, Zeitzuschläge, Zusatzurlaub und Kündigung für die Lohnempfänger der Ortskrankenkassen und ihrer Verbände im Bundesgebiet vom 25. 9. 1959 . . . . .	1. 10. 1959	3548/1
10718	Tarifvertrag über Kinderzuschläge für Lohnempfänger der Ortskrankenkassen und ihrer Verbände im Bundesgebiet vom 25. 9. 1959 . . . . .	1. 10. 1959	3548/2
10719	Lohntarifvertrag für das invalidenversicherungspflichtige Hauspersonal in den Krankenanstalten der Bergbau-Berufsgenossenschaft, Bochum vom 22. 12. 1959 . . . . .	1. 10. 1959	3549
10720	Tarifvertrag über die Änderung der Tätigkeitsmerkmale in der Anlage 1 zur TO.A für die Angestellten der Landesversicherungsanstalten des Bundesgebietes (mit Ausnahmen) vom 25. 2. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3551
10721	Tarifvertrag über die Arbeitsbedingungen für die Arbeitnehmer der öffentlich-rechtlichen Kreditanstalten im Bundesgebiet und in Berlin vom 2. 3. 1960 (abgeschlossen mit der DAG, der Gew. HBV und der Gew. OTV) . . . . .	1. 1. 1960	3552
10722	Tarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit dem Deutschen Bankbeamten-Verein, dem DHV und VwA . . . . .	1. 1. 1960	3552/1
10723	Tarifvertrag Nr. 6 über die Eingruppierung der im Lochkartenwesen der Familienausgleichskassen tätigen Angestellten vom 20. 1. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3559
10724	Tarifvertragliche Vereinbarung über die Neuregelung der Erziehungsbeihilfen für die Lehrlinge und Anlernlinge der Berufskrankenkasse der Techniker vom 4. 4. 1960 (abgeschlossen mit der DAG) . . . . .	1. 1. 1960	3561

#### Gewerbegruppe XXVIII (Verkehrsgewerbe)

10725	Tarifvertrag Nr. 1/1960 nebst Zusatzvereinbarung über die Neuregelung der Löhne für die Arbeiter der Deutschen Bundesbahn vom 18. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2160/39
10726	Tarifvertrag Nr. 148 über die Neuregelung der Löhne für die Arbeiter der Deutschen Bundespost vom 4. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2400/23
10727	Anschlußtarifvertrag Nr. 41 vom 16. 4. 1960 mit dem Deutschen Postverband und der Christlichen Gewerkschaft des Post- und Fernmeldepersonals zum Tarifvertrag Nr. 148 über die Neuregelung der Löhne für die Arbeiter der Deutschen Bundespost vom 4. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2400/24
10728	Vereinbarung vom 21. 12. 1959 zur Änderung des Rahmentarifvertrages für das fahrende Personal der Rheinschiffahrt vom 1. 5. 1957 . . . . .	1. 1. 1960	3010/7
10729	Tarifvertragliche Vereinbarung über die Anwendung der Tarifbestimmungen der Rheinschiffahrt auf die Besatzungsmitglieder der Binnenschiffe von 5 Firmen der Rhein-Main-Schiffahrt vom 7. 1. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3010/8
10730	Tarifvertrag Nr. II/1960 vom 5. 4. 1960 zur Erhöhung der Vergütungen und Änderung der Ortszuschläge für die Angestellten der Deutschen Bundesbahn aus dem Tarifvertrag vom 30. 1. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	3264/3
10731	Tarifvertrag Nr. 149 für die Angestellten der Deutschen Bundespost über die Gewährung von Zulagen zu den Vergütungen und zum Ortszuschlag vom 1. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3270/19
10732	Anschlußtarifvertrag Nr. 42 vom 16. 4. 1960 mit dem Deutschen Postverband und der Christlichen Gewerkschaft des Post- und Fernmeldepersonals zum Tarifvertrag Nr. 149 für die Angestellten der Deutschen Bundespost über die Gewährung von Zulagen zu den Vergütungen und zum Ortszuschlag vom 1. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3270/20



Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
10733	Lohntarifvertrag für das private Kraftomnibusgewerbe im Lande Nordrhein-Westfalen vom 12. 2. 1960 . . . . .	1. 3. 1960	3377/3
10734	Lohntarifvertrag für das Tankstellen- und Garagengewerbe im Lande Nordrhein-Westfalen vom 29. 3. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3385/1
10735	Änderungsvereinbarung vom 6. 1. 1960 zum Rahmentarifvertrag für die Binnenschifffahrt auf den westdeutschen Kanälen und der Weser vom 17. 3. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	3420/1
10736	Tarifvereinbarung über eine Lohngarantie für das fahrende Personal der Kanal- und Weserschifffahrt vom 5. 12. 1959 . . . . .	1. 10. 1959	3420/2
10737	Vereinbarung vom 31. 12. 1959 zur Änderung und Ergänzung des Rahmentarifvertrages für die Esso Tankschiff Reederei GmbH. vom 1. 4. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	3421/3
10738	Zusatzabkommen vom 31. 12. 1959 zum Rahmentarifvertrag für die Esso Tankschiff Reederei GmbH. vom 1. 4. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	3421/4
10739	Gehalts- und Lohnvereinbarung für die Schichtfahrt bei der Esso Tankschiff Reederei GmbH. vom 1. 1. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3421/5
<b>Gewerbegruppe XXX (Öffentlicher Dienst und private Dienstleistungen)</b>			
10740	Tarifvertrag vom 12. 2. 1960 zur Änderung des Tarifvertrages über die Bünnenschiedsgerichte vom 1. 10. 1948 . . . . .		335/6
10741	Vereinbarung über eine Wegegeldentschädigung für die Arbeiter im Betriebs- und Verkehrsdienst der Nahverkehrsbetriebe der Stadt Neuß vom 11. 3. 1960 auf Grund der Sondervereinbarung gemäß § 2a BMT-G für Arbeiter in Nahverkehrsbetrieben der Gemeinden vom 13. 9. 1957 . . .	1. 11. 1959	2100/107
10742	Bundeslohntarifvertrag Nr. 8 für die Arbeiter gemeindlicher Verwaltungen und Betriebe vom 16. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2100/108
10743	Tarifvertrag für die Arbeitnehmer der Gemeindeverwaltung Heidenoldendorf bei Detmold über die Anwendung der Tarifverträge für die Verwaltungen und Betriebe der Gemeinden vom 31. 12. 1959 . . . . .	1. 1. 1960	2100/109
10744	2. Bundeslohntarifvertrag für das Haus- und Küchenpersonal in Anstalten und Einrichtungen der Gemeinden vom 22. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2100/110
10745	Tarifvertrag über die Neuregelung der Entgelte für die Handwerkerlehrlinge der Gemeinden im Bundesgebiet vom 24. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2100/111
10746	15. Zusatztarifvertrag vom 1. 4. 1960 zum § 40 des Bundesmanteltarifvertrages für die Arbeiter gemeindlicher Verwaltungen und Betriebe (BMT-G) vom 22. 5. 1953 . . . . .	1. 4. 1960	2100/112
10747	Tarifvertrag Nr. 3 (GOD) vom 31. 3. 1960 zur Änderung des Anschlußtarifvertrages mit der GOD vom 31. 7. 1959 zum Tarifvertrag für die Arbeitnehmer bei den Stationierungsstreitkräften vom 28. 1. 1955 mit den dazu ergangenen Änderungen und Ergänzungen . . . . .	1. 1. 1960	2380/49
10748	Tarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit dem DHV . . . . .	1. 1. 1960	2380/49a
10749	Tarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit dem VwA . . . . .	1. 1. 1960	2380/49b
10750	Anschlußtarifvertrag mit dem Marburger Bund vom 12. 2. 1960 zum sechsten Tarifvertrag vom 17. 12. 1959 zum Tarifvertrag über die zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung für die Bediensteten der Länder vom 31. 7. 1955/4. 2. 1957 . . . . .	1. 1. 1960	2510/19
10751	Tarifvertrag über die Einstufung des Orchesters der Stadt Hagen in die Vergütungsordnung der TO.K vom 21. 1. 1960 . . . . .	1. 4. 1959	2556/18
10752	Tarifvertrag über Instrumenten-, Saiten-, Rohr- und Blattgelder für die Musiker in Kulturorchestern im Bundesgebiet vom 1. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	2556/19
10753	Tarifvertrag vom 24. 3. 1960 zur Änderung der Vergütungen aus dem Tarifvertrag für die Angestelltenlehrlinge und Anlernlinge der Gemeinden vom 21. 12. 1955/23. 7. 1958 . . . . .	1. 1. 1960	2604/14
10754	Tarifvertrag vom 29. 3. 1960 zur Änderung des § 2 des Tarifvertrages für die Angestellten des Landschaftsverbandes Rheinland über die Eingruppierung von Meistern und technischen Angestellten vom 24. 11. 1956 . . . . .	1. 1. 1960	2634/6

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.-Nr.
10755	Tarifvertrag Nr. 3/60 vom 11. 4. 1960 zur Änderung des Tarifvertrages über die zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung für die Angestellten und Arbeiter der Bundesanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung vom 24. 5. 1957/14. 10. 1958/3. 7. 1959 . . .	1. 1. 1960	3013/3
10756	Tarifvertrag über die Neuregelung der Arbeitszeit des Krankenpflegepersonals des Landschaftsverbandes Rheinland vom 29. 3. 1960 . . .	1. 9. 1960	3090/4
10757	Lohntarifvertrag für die Arbeiter und Lehrlinge des Zoologischen Gartens Köln vom 29. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3148/3
10758	Tarifvertrag über eine Übergangsregelung zur Neuregelung der Vergütungen für die Angestellten des Bundes und der Bundesanstalt für den Güterfernverkehr vom 18. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3260/27
10759	Tarifvertrag zur Regelung der Löhne für die Arbeiter der Länder (Länderlohntarifvertrag Nr. 6) vom 16. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3370/10
10760	Tarifvertrag über die Anpassung der Monatspauschallöhne der Personenwagenfahrer der Länder an die Neuregelung der Arbeiterlöhne vom 25. 3. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3370/11
10761	Zusatztarifvertrag für die Städtische Kinderklinik der Stadt Gelsenkirchen vom 15. 3. 1960 zum Tarifvertrag zur Regelung des Bereitschaftsdienstes der Angestellten, die überwiegend pflegerische Arbeiten leisten in Kranken-, Heil- und sonstigen Anstalten vom 12. 6. 1959 . . . .	15. 3. 1960	3434/7
10762	Vereinbarung vom 24. 3. 1960 für das Städt. Krankenhaus Velbert zum Tarifvertrag über die Regelung des Bereitschaftsdienstes der Angestellten in Kranken-, Heil- und Pflegeanstalten, die überwiegend pflegerische Arbeiten leisten, vom 12. 6. 1959 . . . . .	1. 8. 1959	3434/8
10763	Anschlußtarifvertrag mit dem VwA vom 25. 3. 1960 zum Tarifvertrag über die Ausbildungs- und Prüfungspflicht der Angestellten im kommunalen Verwaltungs- und Kassendienst sowie im Sparkassendienst vom 15. 1. 1960 . . . . .		3531/1
10764	Anschlußtarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit dem Verband der Angestellten im öffentlichen Dienst . . . . .		3531/2
10765	Anschlußtarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit der Gemeinschaft tariffähiger Verbände von Arbeitnehmern des öffentlichen Dienstes . . . . .		3531/3
10766	Anschlußtarifvertrag wie vor, jedoch abgeschlossen mit dem DHV . . . . .		3531/4
10767	Tarifvertrag über die Änderung und Ergänzung von Tätigkeitsmerkmalen der Anlage 1 zur TO.A für Angestellte des Bundes, der Länder und der Gemeinden vom 15. 1. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3540
10768	Anschlußtarifvertrag für Bund und Gemeinden mit dem Verband der Angestellten im öffentlichen Dienst vom 8. 4. 1960 zum Tarifvertrag über die Änderung und Ergänzung von Tätigkeitsmerkmalen der Anlage 1 zur TO.A für Angestellte des Bundes, der Länder und Gemeinden vom 15. 1. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3540/2
10769	Anschlußtarifvertrag wie vor vom 12. 4. 1960, jedoch abgeschlossen mit dem DHV . . . . .	1. 1. 1960	3540/3
10770	Anschlußtarifvertrag mit der Gemeinschaft tariffähiger Verbände vom 25. 4. 1960 zum Tarifvertrag über die Änderung und Ergänzung von Tätigkeitsmerkmalen der Anlage 1 zur TO.A für Angestellte des Bundes, der Länder und Gemeinden vom 15. 1. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3540/4
10771	Tarifvertrag über eine Ruhegeldordnung für die Beschäftigten der Straßenbahngesellschaft Ennepe nebst Protokollerklärung vom 21. 12. 1959	1. 4. 1957 1. 1. 1960	3554
10772	Tarifvertrag über die Erhöhung der Vergütungen für die Angestellten des öffentlichen Dienstes der Länder und Gemeinden vom 16. 3. 1960	1. 1. 1960	3555
10773	Tarifvertrag über die Neuregelung der Vergütungen für die Angestellten der Bundesverwaltung und der Bundesanstalt für den Güterfernverkehr vom 26. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3555/1
10774	Manteltarifvertrag für Filmschaffende im Bundesgebiet und in Westberlin vom 19. 12. 1959 mit 3 Protokollnotizen vom 19. 12. 1959 . . .	1. 4. 1960	3556

Lfd. Nr.	Bezeichnung der Vereinbarung:	In Kraft gesetzt:	Tar.-Reg.- Nr.
10775	Tarifvertrag (Mantel- und Gehaltstarif) für Kleindarsteller bei Filmherstellerbetrieben im Bundesgebiet und in Westberlin vom 29. 1. 1960 mit Protokollnotizen und Zusatzvereinbarung vom 29. 1. 1960 . . . . .	1. 4. 1960	3557
10776	Tarifvertrag Nr. 4/1960 über die Neuregelung der Arbeiterlöhne bei der Bundesanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung vom 11. 4. 1960 . . . . .	1. 1. 1960	3558

**Gewerbegruppe XXXII (Sonstige)**

10777	Tarifvertrag vom 24. 11. 1959 über eine neue Gehaltstafel zum Gehaltstarifvertrag für die Angestellten der lippischen Industrie vom 28. 5. 1958 . . . . .	1. 11. 1959	722/10
-------	---	-------------	--------

Für folgende Gewerbegruppen wurden in der Berichtszeit Tarifverträge zur Registrierung nicht vorgelegt:  
Gewerbegruppe II, XV, XVI, XVIII, XXIX, XXXI.

— MBl. NW. 1960 S. 1389/90.

**Nachrichten aus dem Landtag Nordrhein-Westfalen****Vierte Wahlperiode****Beschlüsse**

des Landtags Nordrhein-Westfalen während der 40. und 41. Sitzung (22. Sitzungsabschnitt) am 3. und 4. Mai 1960  
in Düsseldorf, Haus des Landtags

Nummer der T. O.   Druck- sache		Inhalt	Beschluß des Landtags (Datum des Beschlusses)
1	294 301	<p>Erste Verordnung zur Änderung und Ergänzung der Verordnung über die Abgabe stark wirkender Arzneimittel und über die Abgabefläße in Apotheken (1. Erg. Abgabe-VO vom 15. März 1960 [GV. NW. S. 35])</p> <p>Entwurf eines Gesetzes zur Änderung des Kommunalwahlgesetzes und der Amtsordnung</p>	<p>Zur Kenntnis genommen. (3. 5.)</p> <p>Der Gesetzentwurf wurde nach der 2. Lesung in der Fassung des Ausschußberichts — Nr. 294 der Drucksachen — und mit dem ergänzenden Bericht — Nr. 301 der Drucksachen — einstimmig angenommen. (4. 5.)</p> <p><b>Berichtigung:</b> In Artikel I Nr. 20 Absatz 3 letzte Zeile ist „Stimmbezirke“ durch „Stimmbezirks“ zu ersetzen.</p>
2	292	Entwurf eines Meldegesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (MG. NW.)	Der Gesetzentwurf wurde nach der 2. Lesung mit der Berichtigung gemäß Vorlage Nr. 864 einstimmig angenommen. (3. 5.)
	299	Änderungsantrag der Fraktion der FDP zum Entwurf eines Meldegesetzes für das Land Nordrhein-Westfalen (MG. NW.)	Mit Mehrheit abgelehnt. (3. 5.)

Nummer der T. O.	Druck- sache	I n h a l t	Beschluß des Landtags (Datum des Beschlusses)
3	296	Entwurf eines Gesetzes über den Sonderurlaub für Jugendleiter	Der Ausschußbericht wurde einstimmig angenommen. (3. 5.)
4	290	Antrag der Fraktionen der CDU, SPD und FDP betr. Entwurf eines Gesetzes zur Änderung des Gesetzes über Wiedergutmachung von Schäden aus Anlaß der Auflösung von Versorgungskassen aus politischen Gründen vom 4. März 1952 (GS. NW. S. 508) in der Fassung des Änderungsgesetzes vom 28. Mai 1957 (GV. NW. S. 115)	Der Gesetzentwurf wurde nach der 1. Lesung (3. 5.), nach der 2. Lesung (4. 5.) einstimmig angenommen.
5	298	Antrag des Abg. Kienbaum (FDP) u. a. Abgeordneter der CDU, SPD und FDP betr. Projekt des Dortmunder Ingenieurs Otto Zweig „Verkehr und Luftschutz“	Der Antrag wurde für gegenstandslos erklärt. (4. 5.)
	302	Antrag der Fraktionen der CDU, SPD und FDP betr. Projekt des Dortmunder Ingenieurs Otto Zweig „Verkehr und Luftschutz“	Der Antrag wurde einstimmig angenommen. (4. 5.)
6	286	Antrag der Fraktion der SPD betr. Studium für das Gewerbelehreramt	Der Ausschußbericht wurde einstimmig angenommen. (4. 5.)
	300	Änderungsantrag der Fraktion der FDP zum Ausschußbericht Nr. 286	Mit Mehrheit abgelehnt. (4. 5.)
7	295	Über- und außerplanmäßige Haushaltsausgaben im 3. Vierteljahr des Rechnungsjahres 1959	Der Ausschußbericht wurde einstimmig angenommen. (4. 5.)
8	297	Beschlüsse zu Eingaben	Zur Kenntnis genommen. (4. 5.)

— MBl. NW. 1960 S. 1405/06.

**Einzelpreis dieser Nummer 1,20 DM**

Einzellieferungen nur durch den August Bagel Verlag, Düsseldorf, gegen Voreinsendung des Betrages zuzügl. Versandkosten (je Einzelheft 0,15 DM) auf das Postscheckkonto Köln 85 16 oder auf das Girokonto 35 415 bei der Rhein. Girozentrale und Provinzialbank Düsseldorf. (Der Verlag bittet, keine Postwertzeichen einzusenden.)

Herausgegeben von der Landesregierung Nordrhein-Westfalen, Düsseldorf, Elisabethstraße 5. Druck: A. Bagel, Düsseldorf; Vertrieb: August Bagel Verlag, Düsseldorf. Bezug der Ausgabe A (zweiseitiger Druck) und B (einsseitiger Druck) durch die Post. Bezugspreis vierteljährlich Ausgabe A 6,- DM, Ausgabe B 7,20 DM.